Shekulli XX Secolo
XX Century

Arkitektura Italiane ne Shqiperi Architettura italiana in Albania
Italian Architecture in Albania

Edizioni ETS

Collana ALIH

alih
architecture landascape international heritage

Maria Adriana Giusti (director)

Responsabili del progetto MAE
prof.arch. Maria Adriana Giusti (Politecnico di Torino)
dott. Sermet Bega (direttore Archivio delle Costruzioni di Tirana)

Gruppo di lavoro
Cristina Bardelli, Michela Benente, Sermet Bega, Lorenc Bejko, Ermira Bezhani, Maurizio Boriani, Ejona Burrja, Susanna Caccia, Alberta Cazzani, Guido Corino, Stefania Dassi, Rossana Gabaglio, Mariacristina Giambruno, Denise Gallino, Junilda Karanxha, Alessandra Gallo Orsi, Monica Merra, Maria Cristina Palo, Sonia Pistidda, Anisa Qorri, Gazmend Rusi, Camillo Sangiorgio, Alessandra Santoro, Francesca Sernia, Raffaella Simonelli, Flavia Tibaldi, Irma Xibri

Referenze fotografiche
Archivio Centrale Tecnico delle Costruzioni, Tirana; IGM Istituto Geografico Militare, Firenze; Archivio Storico TCI, Milano; Firenze, Archivio Bosio; Tirana, archivio Palazzo delle Brigate, Tirana; Archivio del Genio Civile, Tirana; Archivio di Stato, Scutari; Archivio Convento di San Francesco. Le foto dello stato dei luoghi sono a cura degli autori dei singoli testi

Traduzioni albanese
Cosmos Traduzioni, Tirana

Dipartimento Casa Città
Politecnico di Torino

Ambasciata d'Italia
Tirana

Arkivin Qendror Teknik të
Ndërtimit në Tiranë

www.edizioniets.com

© Copyright 2009
Ristampa 2010
Edizioni ETS
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com

Distribuzione PDE
ISBN 978-884672602-5

INDICE

INTRODUZIONE 7

INTRODUCTION 10
MARIA ADRIANA GIUSTI - POLITECNICO DI TORINO

MATERIALI PER LA TUTELA DEL MODERNO IN ALBANIA 15

MATERIALS FOR HERITAGE MODERN PRESERVATION IN ALBANIA 56
MARIA ADRIANA GIUSTI - POLITECNICO DI TORINO

FORTUNA E SFORTUNA DELL'ARCHITETTURA "MODERNA" NELL'AREA BALCANICA.
PROBLEMI DI TUTELA DI UN PATRIMONIO "NAZIONALE" 59

FORTUNE AND MISFORTUNE OF "MODERN" ARCHITECTURE IN BALCAN AREA.
CONSERVATION PROBLEMS OF A"NATIONAL" HERITAGE 101
MAURIZIO BORIANI – POLITECNICO DI MILANO

DAGLI ARCHIVI AL TERRITORIO
FROM ARCHIVES TO TERRITORY 103
A CURA DI SEMET BEGA
ARCHIVIO CENTRALE TECNICO DELLE COSTRUZIONI, TIRANA

L'ARCHIVIO CENTRALE DELLE COSTRUZIONI DI TIRANA 105
ARKIVIN QENDROR TEKNIK TË NDËRTIMIT NË TIRANË 110
NGA ARKIVAT NË TERRITOR: MATERIALE PËR
MBROJTJEN E MODERNES NË SHQIPËRI 113

PERCORSI DI VALORIZZAZIONE DELL'ARCHITETTURA DEL NOVECENTO
VALORIZATION'S ITINERARIES OF TWENTIETH CENTURY 116
A CURA DI SUSANNA CACCIA

PERCORSI DI TUTELA E VALORIZZAZIONE IN ALBANIA
VERSO UNA COLLEZIONE DI ARCHITETTURE 117

VALORIZATION'S ITINERARY IN ALBANIA
TOWARDS A COLLECTION OF ARCHITECTURES 124
SUSANNA CACCIA - POLITECNICO DI TORINO

DALLA CONOSCENZA AL RESTAURO: PROGETTI
FROM KNOWLEDGEMENT TO RESTORATION: PROJECTS
A CURA DI MARIA ADRIANA GIUSTI 184

PALAZZO DELLE BRIGATE E PARCO (GIÀ VILLA REALE) 185

BRIGATE PALACE AND PARK (FORMER BY ROYAL VILLA) 196
MARIA ADRIANA GIUSTI

NUOVE ACQUISIZIONI DOCUMENTARIE
PER LO STUDIO DEL PARCO 199

NEW DOCUMENTARY ACQUISITIONS FOR THE STUDY AND VALORIZATION
OF THE PARK OF VILLA REALE 202
MICHELA BENENTE - POLITECNICO DI TORINO

IL PALAZZO DELLE BRIGATE (GIÀ VILLA REALE)
PROGETTO DI RESTAURO E VALORIZZAZIONE 205

FROM THE KNOWLEDGE TO THE RESTORATION: PROJECTS
THE PALACE: THE RESTORATION PROJECT AND VALORIZATION 208
STEFANIA DASSI - POLITECNICO DI TORINO
ALESSANDRA GALLO ORSI - POLITECNICO DI TORINO

PALAZZO DELLE BRIGATE, GIÀ VILLA REALE. ARCHITETTURA DEGLI INTERNI

BRIGATE PALACE (FORMERLY ROYAL VILLA) INTERIOR DESIGN 211
CRISTINA BARDELLI - POLITECNICO DI TORINO
MONICA MERRA - POLITECNICO DI TORINO

CAPPELLA PALATINA 215

THE PALATINE CHAPEL 216
MARIA ADRIANA GIUSTI - POLITECNICO DI TORINO

PALAZZO DELLE BRIGATE, GIÀ VILLA REALE
MASTER PLAN PER LA CONSERVAZIONE E VALORIZZAZIONE DEL PARCO 219

BRIGATE PALACE (FORMERLY ROYAL VILLA)
THE MASTERPLAN FOR THE CONSERVATION AND VALORIZATION 241
ALBERTA CAZZANI - POLITECNICO DI MILANO
MARIA CRISTINA PALO - POLITECNICO DI MILANO
CAMILLO SANGIORGIO - POLITECNICO DI MILANO

DECORO E UTILITÀ NEL PARCO DELLA VILLA REALE:
LA CONSERVAZIONE DELLE ARCHITETTURE DEL GIARDINO 243

DECOR AND UTILITY IN THE VILLA REALE PARK: CONSERVATION OF ARCHITECTURAL ELEMENTS 260
MARIACRISTINA GIAMBRUNO - POLITECNICO DI MILANO
RAFFAELLA SIMONELLI - POLITECNICO DI MILANO

RECINZIONI E MANUFATTI DI SERVIZIO
ELEMENTI MORFOLOGICI E CONSISTENZA MATERICA 269

FENCES AND SERVICE ARTEFACTS
MORPHOLOGICAL ELEMENTS AND MATERIAL CONSISTENCY 271
STEFANIA DASSI - POLITECNICO DI TORINO

TAVOLE
TABLES 273

PALAZZO LUOGOTENENZIALE, SEDE DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI. PROGETTO PRELIMINARE DI RESTAURO E VALORIZZAZIONE 295

LIEUTENANCY PALACE, SEAT OF THE PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF MINISTERS. PRELIMINARY DESIGN OF RESTORATION AND ENHANCEMENT 296
MARIA ADRIANA GIUSTI - POLITECNICO DI TORINO

VERSO LA CONSERVAZIONE DEI PROSPETTI DEL PALAZZO DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO. IL PROGETTO DI CONOSCENZA COME FONDAMENTO PER LE LINEE GUIDA DI INTERVENTO 307

TOWARDS THE CONSERVATION OF THE PRIME MINISTER PALACE'S FACADES. THE KNOWLEDGE PROJECT AS FOUNDATION FOR INTERVENTION'S GUIDELINES 316
MARIACRISTINA GIAMBRUNO - POLITECNICO DI MILANO
ROSSANA GABAGLIO - POLITECNICO DI MILANO
SONIA PISTIDDA - POLITECNICO DI MILANO
LORENZO CANTINI - POLITECNICO DI MILANO

IL GIARDINO DEL PALAZZO DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI A TIRANA: INDICAZIONI DI RECUPERO E VALORIZZAZIONE 321

THE GARDEN OF THE PRESIDENTIAL PALACE OF THE ALBANIAN COUNCIL OF MINISTERS: REHABILITATION AND VALORIZATION PROPOSALS 327
ALBERTA CAZZANI - POLITECNICO DI MILANO
MARIA CRISTINA PALO - POLITECNICO DI MILANO
CAMILLO SANGIORGIO - POLITECNICO DI MILANO

TAVOLE
TABLES 329

HOTEL DAJTI, STRUMENTI DEL PROGETTO

HOTEL DAJTI, PLANNING GROUNDS 337
A CURA DI CRISTINA BARDELLI - POLITECNICO DI TORINO

IL PROGETTO DELL'HOTEL DAJTI

DAJTI HOTEL THE PLAN 340
A CURA DI MONICA MERRA - POLITECNICO DI TORINO

TIRANA. BANCA CENTRALE DI ALBANIA
PROGETTO DI RIQUALIFICAZIONE E AMPLIAMENTO 345
TIRANA. CENTRAL BANK OF ALBANIA

CONSTRUCTION AND RENOVATION 352
MARCO PETRESCHI - UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA"

BIBLIOGRAFIA 357

Edizioni ETS
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com - www.edizioniets.com
Finito di stampare nel mese di febbraio 2010